

## PRIVATUMO POLITIKA

### 1. ASMENS DUOMENŲ VALDYTOJAS

MB „Margio spindulys“ (toliau tekste, Bendrovė) yra joje tvarkomų asmens duomenų valdytoja, kuri užtikrina, kad asmens duomenys Bendrovėje būtų tvarkomi laikantis duomenų valdytojams taikomų asmens duomenų apsaugos reikalavimų.

Informacija apie Bendrovę: MB „Margio spindulys“, Lietuvos Respublikos juridinis asmuo, juridinio asmens kodas 302875929, registruotos buveinės adresas Margio Kranto g. 2, Penkininkų k., Trakų r., Lietuvos Respublika, interneto svetainės adresas [www.orangepinktravel.lt](http://www.orangepinktravel.lt), el. paštas [info@orangepinktravel.lt](mailto:info@orangepinktravel.lt), tel. +370 63009115, +370 60874425.

Privatumo politika parengta vadovaujantis 2016-04-27 dienos Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (toliau tekste, BDAR). Privatumo politikoje pateikiama informacija apie asmens duomenų tvarkymo Bendrovėje tikslus, teisėtumo sąlygas, Bendrovės tvarkomus asmens duomenis, jų kilmę, saugojimo terminus, teikimo tikslus, duomenų subjektų teisių įgyvendinimo tvarką, duomenų gavėjus.

### 2. DUOMENŲ SUBJEKTŲ TEISIŲ ĮGYVENDINIMAS

Jūs turite teisę kreiptis į Bendrovę dėl klausimų, susijusių Jūsų asmens duomenų tvarkymu, t. y. turite šias teises:

- teisę gauti informaciją apie duomenų tvarkymą;
- teisę susipažinti su duomenimis;
- teisę reikalauti ištaisyti duomenis;
- teisę reikalauti ištrinti duomenis („teisė būti pamirštam“);
- teisę apriboti duomenų tvarkymą;
- teisę į duomenų perkeliamumą (kai duomenys tvarkomi automatizuotomis priemonėmis);
- teisę nesutikti su asmens duomenų tvarkymu (kai asmens duomenys tvarkomi Jūsų sutikimo pagrindu ir/ar remiantis teisėtu interesu);
- teisę reikalauti, kad nebūtų taikomas tik automatizuotu duomenų tvarkymu, įskaitant profiliavimą, grindžiamas sprendimas.

Kreiptis dėl duomenų subjekto teisių įgyvendinimo į Bendrovę turite teisę žodžiu arba raštu, pateikiant prašymą asmeniškai, paštu ar elektroniniu paštu [info@orangepinktravel.lt](mailto:info@orangepinktravel.lt). Jeigu dėl teisių įgyvendinimo kreipiamasi žodžiu ar prašymas pateiktas raštu asmeniškai, Jūs turite patvirtinti savo tapatybę pateikdamas asmens tapatybę patvirtinančią dokumentą. To nepadarius, teisės nebus įgyvendinamos.

Kreipiantis raštu dėl duomenų subjekto teisių įgyvendinimo, rekomenduojama pateikti Asmens duomenų tvarkymo taisyklių šios formos [prašymą](#).

Bendrovė, gavusi Jūsų prašymą, ne vėliau kaip per 1 (vieną) mėnesį nuo prašymo gavimo, pateikia Jums informaciją apie tai, kokių veiksmų buvo imtasi pagal gautą prašymą. Jeigu bus vėluojama pateikti informaciją, per nurodytą terminą Jūs būsite informuotas apie tai, nurodant vėlavimo priežastis ir apie galimybę pateikti skundą Valstybinei duomenų apsaugos inspekcijai (L. Sapiegos g. 17, Vilnius, tel. (8 5) 271 2804, 279 1445, el. p. [ada@ada.lt](mailto:ada@ada.lt)).

### 3. ASMENS DUOMENŲ TVARKYMO BENDROVĖJE TIKSLAI IR TEISĖTO TVARKYMO SĄLYGOS

Bendrovė, veikdama kaip duomenų valdytoja, Jūsų asmens duomenis tvarko šiais tikslais:

- *Jūsų aptarnavimas ikisutartinių santykių metu, nepateikiant komercinių pasiūlymų. Asmens duomenų tvarkymo teisiniai pagrindai – tvarkyti duomenis būtina siekiant imtis veiksmų Jūsų prašymu prieš sudarant sutartį (BDAR 6 straipsnio 1 dalies b) punktas):*
  1. atsakymų į Jūsų užklausas prieš sudarant sutartį pateikimas ir jų administravimas.
- *Pasiūlymo dėl sutarties sudarymo pateikimas. Asmens duomenų tvarkymo teisiniai pagrindai – tvarkyti duomenis būtina siekiant imtis veiksmų Jūsų prašymu prieš sudarant sutartį (BDAR 6 straipsnio b) punktas):*
  1. konkretaus pasiūlymo dėl sutarties sudarymo pateikimui esant Jūsų kreipimuisi pateikti pasiūlymą;
  2. atsakymo į pasiūlymą dėl sutarties sudarymo administravimas.
- *Apgyvadinimo paslaugos užsakymo sutarties sudarymas ir šios paslaugos teikimo administravimas. Asmens duomenų tvarkymo teisiniai pagrindai – tvarkyti duomenis būtina siekiant įvykdyti sutartį (BDAR 6 straipsnio 1 dalies b) punktas):*
  1. sutarties sudarymas ir užsakymo atlikimas rezervacinėje ir kitoje informacinėje sistemoje;
  2. pretenzijų bei kitų Jūsų reikalavimų nagrinėjimas ir administravimas;
  3. Jūsų operatyvus informavimas apie pasikeitusias paslaugos teikimo sąlygas ar tvarką;
  4. asmens duomenų teikimas paslaugų teikėjui, vykdant Jūsų užsakymą;
  5. kitų prisiimtų įsipareigojimų vykdymas.
- *Tiesioginės rinkodaros vykdymas naujiems klientams. Asmens duomenų tvarkymo teisiniai pagrindai – Jūsų sutikimas tvarkyti asmens duomenis (BDAR 6 straipsnio 1 dalies a) punktas):*
  1. Bendrovės rinkodaros pranešimų/naujienlaiškių apie organizuotų turistinių kelionių, turizmo paslaugų rinkinių ir/ar atskirų turizmo paslaugų pardavimą siuntimas.
- *Tiesioginės rinkodaros vykdymas esamiems klientams. Asmens duomenų tvarkymo teisiniai pagrindai – tvarkyti duomenis būtina siekiant teisėtų Bendrovės interesų (BDAR 6 straipsnio 1 dalies f) punktas):*
  1. pasiūlymų apie Bendrovės panašias paslaugas teikimas.
- *Kitų sutarčių sudarymas ir vykdymas. Asmens duomenų tvarkymo teisiniai pagrindai – tvarkyti duomenis būtina siekiant įvykdyti sutartį (BDAR 6 straipsnio 1 dalies b) punktas).*

Bendrovė, veikdama kaip duomenų tvarkytoja, Jūsų asmens duomenis tvarko šiais tikslais:

- *Tiesioginės rinkodaros vykdymas naujiems klientams. Asmens duomenų tvarkymo teisiniai pagrindai – Jūsų sutikimas tvarkyti asmens duomenis (BDAR 6 straipsnio 1 dalies a) punktas):*
  1. duomenų valdytojo, su kuriuo Bendrovė yra sudariusi asmens duomenų tvarkymo sutartį, rinkodaros pranešimų/naujienlaiškių apie jo teikiamas turizmo paslaugas siuntimas.
- *Tiesioginės rinkodaros vykdymas esamiems klientams. Asmens duomenų tvarkymo teisiniai pagrindai – tvarkyti duomenis būtina siekiant teisėtų Bendrovės interesų (BDAR 6 straipsnio 1 dalies f) punktas):*
  1. pasiūlymų apie duomenų valdytojo, su kuriuo Bendrovė yra sudariusi asmens duomenų tvarkymo sutartį, panašias paslaugas teikimas.
- *Pasiūlymo dėl sutarties sudarymo pateikimas. Asmens duomenų tvarkymo teisiniai pagrindai – tvarkyti duomenis būtina siekiant imtis veiksmų Jūsų prašymu prieš sudarant sutartį (BDAR 6 straipsnio b) punktas):*
  1. konkretaus pasiūlymo dėl duomenų valdytojo, su kuriuo Bendrovė yra sudariusi asmens duomenų tvarkymo sutartį, Organizuotų turistinių kelionių, Turizmo paslaugų užsakymo, Keleivių vežimo sutarčių, kitų turizmo ir/ar susijusių paslaugų teikimo sutarčių sudarymo pateikimas esant Jūsų kreipimuisi pateikti pasiūlymą;
  2. atsakymo į pasiūlymą dėl sutarties sudarymo administravimas.

- *Organizuotų turistinių kelionių, Turizmo paslaugų užsakymo, Keleivių vežimo sutarčių, kitų turizmo ir/ar susijusių paslaugų teikimo sutarčių sudarymas duomenų valdytojo, su kuriuo Bendrovė yra sudariusi asmens duomenų tvarkymo sutartį, vardu ir jų administravimas. Asmens duomenų tvarkymo teisiniai pagrindai – tvarkyti duomenis būtina siekiant įvykdyti sutartį (BDAR 6 straipsnio 1 dalies b) punktas):*
  1. sutarčių sudarymas duomenų valdytojo, vardu ir užsakymų atlikimas duomenų valdytojo, su kuriuo Bendrovė yra sudariusi asmens duomenų tvarkymo sutartį, rezervacinėse ir kitose informacinėse sistemose;
  2. Jūsų operatyvus informavimas apie pasikeitusias paslaugų teikimo sąlygas ar tvarką;
  3. kitų pagal su duomenų valdytoju sudarytą sutartį prisiimtų įsipareigojimų vykdymas.

#### 4. BENDROVĖJE TVARKOMI ASMENS DUOMENYS IR JŲ SAUGOJIMO TERMINAS

Bendrovė, kaip duomenų valdytoja, asmenų aptarnavimo ikisutartinių santykių metu, nepateikiant komercinių pasiūlymų tikslu, tvarko šiuos asmens duomenis:

- vardas;
- elektroninio pašto adresas, telefono numeris.

Bendrovė, kaip duomenų valdytoja, pasiūlymo dėl sutarties sudarymo pateikimo tikslu, tvarko šiuos asmens duomenis:

- vardas;
- elektroninio pašto adresas, telefono numeris.

Bendrovė, kaip duomenų valdytoja, apgyvendinimo paslaugos užsakymo sutarties sudarymo ir šios paslaugos teikimo administravimo tikslu, tvarko šiuos asmens duomenis:

- vardas, pavardė, gimimo data;
- elektroninio pašto adresas, telefono numeris;
- kredito/debeto kortelių arba kitų mokėjimų duomenys.

Bendrovė, kaip duomenų valdytoja, tiesioginės rinkodaros tikslu naujiems klientams tvarko šiuos asmens duomenis:

- elektroninio pašto adresas;
- su sutikimo gauti Bendrovės naujienlaiškį patvirtinimu ir jo galiojimu susiję duomenys: patvirtinimo faktas, data ir laikas, sutikimo atšaukimo faktas, data ir laikas.

Bendrovė, kaip duomenų valdytoja, tiesioginės rinkodaros tikslu esamiems klientams tvarko šiuos asmens duomenis:

- elektroninio pašto adresas, telefono numeris.

Bendrovė, kaip duomenų valdytojas, kitų sutarčių sudarymo ir vykdymo tikslu tvarko šiuos asmens duomenis:

- jei sutartis sudaroma su fiziniu asmeniu - asmens vardą, pavardę, asmens kodą ar gimimo datą, gyvenamosios vietos adresą, elektroninio pašto adresą, mobilaus ar fiksuoto telefono ryšio numerį, kartu su mokėjimu perduodamą informaciją/finansinius duomenis (mokėjimo sąskaitos numerį, operacijos sumą), individualios veiklos pažymos numerį arba verslo liudijimo numerį;
- asmenų, kurie yra įgalioti atstovauti juridiniam asmeniui jo santykiuose su trečiosiomis šalimis, taip pat asmenų, kurie dalyvauja atliekant juridinio asmens administravimo, priežiūros ir/ar kontrolės darbus, vardas, pavardė, elektroninio pašto adresas, mobilaus ar fiksuoto ryšio telefono numeris.

Bendrovė, kaip duomenų tvarkytoja, pasiūlymo dėl sutarties sudarymo pateikimo tikslu, tvarko šiuos asmens duomenis:

- vardas;
- elektroninio pašto adresas, telefono numeris.

Bendrovė, kaip duomenų tvarkytoja, Organizuotų turistinių kelionių, Turizmo paslaugų užsakymo, Keleivių vežimo sutarčių, kitų turizmo ir/ar susijusių paslaugų teikimo sutarčių sudarymo duomenų valdytojo vardu ir jų administravimo tikslu tvarko šiuos asmens duomenis:

- organizatorių sudarytų organizuotų turistinių kelionių ir/ar atskirų turizmo paslaugų pardavimo ir šių paslaugų teikimo administravimo tikslu: vardas, pavardė, gimimo data, gyvenamosios vietos adresas, elektroninio pašto adresas, telefono numeris, asmens tapatybę patvirtinančio dokumento duomenys, išdavimo ir galiojimo data, vieta, numeris, gimimo data, lytis, pilietybė, dokumentą išdavusi valstybė, kredito/debito kortelių arba kitų mokėjimų duomenys, informacija apie specialiuosius poreikius (taikoma tik tuo atveju ir tik tiems duomenų subjektams, kuriems tai aktualu);
- draudimo paslaugos pardavimo tikslu: vardas, pavardė, asmens kodas, telefono numeris, elektroninio pašto adresas, gyvenamosios vietos adresas, informacija apie draudimo sutartį (poliso numeris, įmokos dydis, draudimo suma ir pan.), informacija apie asmens turtą, informacija apie asmens sveikatą (jei draudimo objektas susijęs su asmeniu).

Bendrovė, kaip duomenų tvarkytoja, tiesioginės rinkodaros vykdymo naujiems klientams tikslu tvarko šiuos asmens duomenis:

- vardas;
- elektroninio pašto adresas, telefono numeris.

Bendrovė, kaip duomenų tvarkytoja, tiesioginės rinkodaros vykdymo esamiems klientams tikslu tvarko šiuos asmens duomenis:

- elektroninio pašto adresas, telefono numeris.

Bendrovė tvarko asmens duomenis, kuriuos Jūs savanoriškai pateikiate paštu, registruotu paštu, elektroniniu paštu, faksu, telefonu, tiesiogiai atvykęs į Bendrovės prekybos vietą, taip pat naudodamasis Bendrovės internetine svetaine.

Bendrovei veikiant kaip duomenų valdytojui, asmens duomenys saugojami šiais terminais:

- asmens duomenys apgyvendinimo paslaugos užsakymo sutarties ir kitų sutarčių sudarymo tikslu, išskyrus asmens duomenis pretenzijų nagrinėjimui ir administravimui saugomi 10 metų nuo sutarties pasibaigimo. Asmens duomenys pretenzijų nagrinėjimui ir administravimui saugomi sutarties galiojimo laikotarpiu ir 3 metus nuo sutarties pasibaigimo;
- asmens duomenys asmenų aptarnavimo ikisutartinių santykių metu ir/ar komercinių pasiūlymų pateikimo tikslu saugomi 1 metus nuo asmens duomenų gavimo;
- asmens duomenys, tvarkomi tiesioginės rinkodaros tikslu, saugomi 5 metus nuo jų gavimo dienos arba trumpiau, jei gaunamas Jūsų prašymas atsisakyti gauti tiesioginės rinkodaros pranešimus;
- asmens duomenys tiesioginės rinkodaros tikslais esamiems klientams saugomi sutarties galiojimo laikotarpiu arba trumpiau, jei gaunamas Jūsų prašymas atsisakyti gauti tiesioginės rinkodaros pranešimus.

Jūs turite teisę elektroniniu paštu [info@orangepinktravel.lt](mailto:info@orangepinktravel.lt) informuodamas apie tai Bendrovę, atsisakyti asmens duomenų naudojimo rinkodaros tikslais.

Pasibaigus dokumento, kuriame šie duomenys yra nurodyti, saugojimo terminui, priimamas sprendimas dėl jo sunaikinimo ir dokumentas sunaikinamas Lietuvos Respublikos dokumentų ir archyvų įstatymo nustatyta tvarka.

Bendrovė, veikdama kaip duomenų tvarkytoja, asmens duomenis saugo duomenų valdytojų nustatytą terminą.

## 5. ASMENS DUOMENŲ PERDAVIMAS

Iš Jūsų, kaip duomenų subjekto, gaunama informacija administruojama ir naudojama tik Privatumo politikoje nurodytiems tikslams pasiekti.

Iš Jūsų, kaip duomenų subjekto, gaunama informacija negali būti be teisėto pagrindo atskleidžiama trečiosioms šalims, išskyrus subjektus, kurie dalyvauja ar bet kokia forma prisideda prie duomenų subjekto užsakytų paslaugų vykdymo ar suteikimo, taip pat duomenų tvarkytojams ar bendriesiems duomenų valdytojams, su kuriais Bendrovė yra sudariusi Asmens duomenų tvarkymo ar kitas sutartis, kuriose aptariami Asmens duomenų tvarkymo ir jų saugumo reikalavimai. Tokiu atveju, teisinė atsakomybė dėl Asmens duomenų tvarkymo pažeidimo ar nuostolių tenka už pažeidimą ar žalą atsakingam duomenų tvarkytojui ar duomenų valdytojui. Kitais atvejais, asmens duomenys trečiosioms šalims gali būti atskleidžiami tik tuo atveju, kuomet tai numato ar įpareigoja teisės aktai. Asmens duomenys taip pat gali būti perduodami viešojo administravimo ir teisėsaugos institucijoms, kai tokia pareiga Bendrovei įtvirtinta teisės aktuose.

Tam, kad Bendrovė galėtų suteikti Jums paslaugas, duomenys gali būti teikiami:

- UAB „Waavo“;
- Go Global Travel;
- ADB Compensa Vienna Insurance Group;
- kelionių organizatoriams, kurių vardu yra sudaromos sutartys;
- kitiems asmenims, kurie Bendrovei teikia paslaugas arba yra susiję su Bendrovės teikiamomis paslaugomis (pavyzdžiui, archyvavimo paslaugų teikėjai ir pan.).
- kriminalinės žvalgybos pagrindinėms institucijoms, ikiteisminio tyrimo įstaigoms, prokurorui, teismui ar teisėjui;
- kitoms valstybės įstaigoms ir institucijoms, kurioms teikti duomenis įpareigoja teisės aktai.

## 6. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

Jei turite su asmens duomenų apsauga susijusių klausimų, maloniai prašome kreiptis el. paštu [info@orangepinktravel.lt](mailto:info@orangepinktravel.lt) arba tel. +370 63009115, +370 60874425.

Bendrovė pasilieka teisę keisti šią Privatumo politiką, todėl interneto svetainės lankytojų maloniai prašome pasitikrinti, ar nepasikeitė Privatumo politika ir susipažinti su pakeistomis ir/ar naujomis Privatumo politikos nuostatomis.

Politikos papildymai ar pakeitimai įsigalioja nuo jų paskelbimo interneto svetainėje dienos.

Privatumo politika atnaujinta 2024.07.01